

Helfer über Grenzen *Ratownicy ponad granicami*



08

Helfer über Grenzen

Einreicher Powiat Żagański	Kategorie A - Gewährleistung der Daseinsvorsorge ...
Projektpartner Powiat Żagański, Gmina Gozdnicza; Landkreis Görlitz, Gemeinde Hähnichen	Ort/Region Powiat Żagański; Landkreis Görlitz
Projektlaufzeit 2010 - ∞	Aktuelle Projektphase Realisierung
EU-Förderung ja	Anmerkungen -
<p>Kernbotschaft Das Projekt beruhte auf der deutsch-polnischen Zusammenarbeit im Bereich des Brand- und Katastrophenschutzes, sowie des Menschenschutzes. Im Rahmen des Projektes wurden viele gemeinsame Begegnungen und Schulungen durchgeführt, die auf eine direkte Weise zur Verbesserung der Zusammenarbeit zur Wahrung der Sicherheit im Grenzraum beigetragen haben.</p>	
<p>Kurzbeschreibung Die geografische Lage und langjährige Zusammenarbeit im Bereich des Bevölkerungs- sowie Brandschutzes zwischen den Gemeinden Gozdnicza und Hähnichen trugen dazu bei, dass sich diese Zusammenarbeit zwischen den freiwilligen Feuerwehren um staatliche Einheiten, die rund um die Uhr Dienst haben, also die Kreiskommandantur der Staatlichen Feuerwehr in Żagań und die Rettungsleitstelle in Niesky, erweitern musste. Dank der Zusammenarbeit entstand ein Projekt, das auf der Unterstützung und Entwicklung der Zusammenarbeit im Bereich des grenzüberschreitenden Brand-, Naturkatastrophen- und Katastrophenschutzes basiert. Im Rahmen des Projektes wurden 6 Module durchgeführt: 1. Modul – beruhte auf dem Ankauf der Ausrüstung für die Kreiskommandantur der Staatlichen Feuerwehr in Żagań, 2. Modul – beruhte auf der Ausstattung eines Raumes für Schulungen und Fremdsprachenlernen, 3. Modul – beruhte auf der Durchführung von 4 eintägigen Übungen für die Retter aus Polen und Deutschland. Die erste Übung fand am 19. März 2011 statt. Das Thema der Übung war Brand in öffentlichen Gebäuden – Hotel Hayduk, in dem sich zum Zeitpunkt der Brandentstehung mehrere Personen befanden, welchen Erste-Hilfe geleistet werden musste. An der Übung nahmen die Rettungs- und Löschinheit der Staatlichen Feuerwehr in Żagań, die Freiwillige Feuerwehr Iłowa, Wymiarki und Konin Żagański sowie die Rettungsleitstelle Niesky teil. Die zweite Übung fand am 16. April 2011 statt und betraf den Brand von Waldgebieten. An der Übung nahmen Einheiten der Staatlichen Feuerwehr Żagań und die Freiwillige Feuerwehren aus Gozdnicza und aus Deutschland teil. Die dritte Übung fand am 14. Mai 2011 statt und bezog sich auf den ökologischen Rettungsdienst auf Gewässern. Im Übungsszenario war geplant, dass im Wald an einer unerlaubten Stelle ein Lagerfeuer angezündet wird und die Täter mit einem Auto vom Schadensort fliehen. Infolge einer riskanten Fahrt kommt es zu einem Unfall, das Fahrzeug fällt mit den Insassen in einen unweit gelegenen Stausee. Außerdem befinden sich darin noch Behälter mit Dieselöl, die infolge des Unfalls undicht wurden und einen Ölfleck auf der Wasserfläche verursachen. An der Übung nahmen Einheiten der Staatlichen Feuerwehr in Żagań, Freiwillige Feuerwehren aus Iłowa, Borowe und die Rettungsleitstelle in Niesky teil. Die letzte Übung fand am 17. September 2011 statt und betraf einen großen Verkehrsunfall. Die Übung wurde im Zentrum der Stadt Żagań durchgeführt. Daran nahmen Einheiten der Staatlichen Feuerwehr in Żagań, Freiwillige Feuerwehren aus Szprotawa, Wymiarki, Dzierzychowice und Deutschland teil. 4. Modul - Zusammenfassung der gemeinsamen Übungen und ein deutsch-polnisches Fußballturnier der Rettungsdienste. 5. Modul - Besuch beim Partner aus Deutschland. 6. Modul - Durchführung des deutsch-polnischen Sprachkurses. Dank der Projektumsetzung konnten die Rettungskräfte die Zusammenarbeit durch gemeinsame Übungen und gegenseitige Erkundung der Umweltgefahren beiderseits der Grenze gefestigt. Der Ankauf der Ausrüstung für die Kreiskommandantur der Staatlichen Feuerwehr in Żagań ließ eine größere Aktivität und Effektivität bei gemeinsamen Einsätzen auf dem Gebiet der Kreise Żagań und Sachsen erreichen. Die nächste Etappe basierte auf dem Lernen der Grundkenntnisse der Sprache des Nachbarn. Es wurden 84 Stunden Deutsch- und 42 Stunden Polnischunterricht durchgeführt. Dank dem Sprachunterricht wurden die Feuerwehrleute zu häufigen und lockeren Kontakten zwischen einander, sowohl bei Übungen als auch den gemeinsamen Treffen, motiviert. Es fand auch eine Fachexkursion statt, an der die Rettungskräfte aus Polen teilnahmen. Es wurde die Rettungsleitstelle in Niesky besucht.</p>	



08

Ratownicy ponad granicami

Zgłaszający Powiat Żagański	Kategoria A - Zapewnienie warunków bytowych ...
Partnerzy projektu Powiat Żagański, Gmina Gozdnicza; Landkreis Görlitz, Gemeinde Hähnichen	Miejsce/Region Powiat Żagański; Landkreis Görlitz
Okres realizacji projektu 2010 - ∞	Aktualny etap rozwoju projektu realizacja
Współfinansowanie ze środków unijnych tak	Uwagi -
Główne przesłanie Projekt polegał na polsko – niemieckiej współpracy straży pożarnej w zakresie ochrony przeciwpożarowej, przed katastrofami i ochrony ludności. W ramach projektu przeprowadzono szereg wspólnych spotkań i ćwiczeń, które w bezpośredni sposób przyczyniły się do poprawy współpracy w celu zachowania bezpieczeństwa na pograniczu.	
Krótki opis Położenie geograficzne i wieloletnia współpraca w zakresie ochrony ludności, w tym przeciwpożarowej pomiędzy gminami: Gozdnicza i Hähnichen spowodowały potrzebę rozszerzenia tej współpracy z Ochotniczej Straży Pożarnej o jednostki zawodowe, które pełnią dyżur całą dobę czyli Komendę Powiatowej Państwowej Straży Pożarnej w Żaganiu i Centrum Ratownictwa w Niesky. Współpraca przyczyniła się do powstania projektu, który polegał na wspieraniu i rozwój współpracy transgranicznej w zakresie ochrony przeciwpożarowej przed klęskami żywiołowymi i katastrofami. W ramach projektu zrealizowano 6 modułów: 1. Moduł –polegał na zakupie sprzętu dla KPPSP w Żaganiu, Moduł 2. Polegał na wyposażeniu sali szkoleniowo- językowej, moduł 3 polegał na przeprowadzeniu 4 jednodniowych ćwiczeń ratowników z Polski i Niemiec. Pierwsze ćwiczenia odbyły się 19.03.2011, tematyką ćwiczeń był pożar budynku użyteczności publicznej- hotel Hayduk) na terenie, którego w momencie wybuchu pożaru znajdowały się osoby wymagające udzielenia I pomocy. Udział w ćwiczeniu wzięły JRG w Żaganiu, OSP w łowej, Wymiarkach i Koninie Żagańskim oraz Centrum Ratownicze w Niesky. Kolejne ćwic. odbyły się 16.04.2011r. dotyczyły pożaru obszarów leśnych. W ćwiczenia zaangażowały się jednostka KPSP w Żaganiu i oddziały OSP z Gozdnicy i Niemiec. Trzecie ćwic. odbyło się 14.05.2011r. i dotyczyło ratownictwa ekologicznego na akwenach wodnych. Scenariusz ćwiczeń zakładał wywołanie pożaru w lesie poprzez organizację ogniska w niedozwolonym miejscu oraz ucieczkę autem. Brawurowa jazda doprowadziła do kolejnego wypadku auto wpadło do pobliskiego zalewu wraz z jadącymi osobami. W aucie znajdowały się również pojemniki z olejem napędowym, który rozszczelniał się i wypłynął na powierzchnię wody. Do ćwiczeń zaangażowani zostali PSK w Żaganiu, OSP z łowej, i OSP Borowe oraz centrum ratownicze w Niesky. Ostatnie ćwiczenie odbyło się w dniu 17.09.2011r i dotyczyło masowego wypadku drogowego. Ćwiczenie przeprowadzone zostało w Żaganiu. Udział w nim wzięły KPPSP w Żaganiu oraz OSP ze Szprotawy, Wymiarek, Dzierzychowic i Niemiec. Moduł 4. Podsumowanie wspólnych ćwiczeń wraz z polsko- niemieckim turniejem służb ratowniczych. Moduł 5. Wizyta u partnera z Niemiec. Moduł 6. polsko – niemiecki kurs języka. W wyniku realizacji projektu służby ratownicze wzmocniły bezpośrednią współpracę poprzez ćwiczenia zidentyfikowanie oraz poznanie zagrożeń środowiskowych po obu stronach granicy. Dopuszono również jednostkę PPSP w Żaganiu w sprzęt, który pozwolił na większą aktywność i efektywność we wspólnie prowadzonych akcjach na terenie PŻ i Saksonii. Kolejny etap proj. polegał na poznaniu podstaw języka sąsiada. Przeprowadzone zostały sesje nauki języka niemieckiego 84h i polskiego 42h. Dzięki nauce języka załoga została zmotywowana do częstszych i bardziej swobodnych kontaktów ratowników na poziomie ćwiczeń i spotkań. Odbyła się również wizyta w której udział wzięli strażacy. Wizytowane było Centrum Ratownictwa w Niesky.	